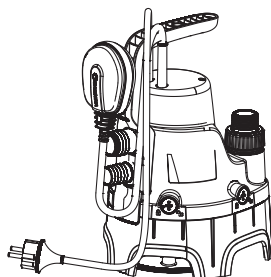


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Ponorné čerpadlo 7000/C / Kalové čerpadlo 7000/D

1. BEZPEČNOSŤ	106
2. INŠTALÁCIA	107
3. PREVÁDZKA	109
4. ÚDRŽBA	110
5. SKLADOVANIE	110
6. RIEŠENIE PROBLÉMOV	111
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	112
8. PRÍSLUŠENSTVO	112
9. SERVIS/ZÁRUKA	113

Určené použitie:

Zariadenie GARDENA 7000/C / 7000/D je určené na súkromné použitie v domácnosti a v záhrade. Primárne je určené na odčerpávanie v prípade záplav, slúži však aj na prenos vody do nádrží a z nich a na ich odčerpávanie, na čerpanie vody zo studní a šácht, na odčerpávanie vody z lodí a jácht a počas časovo obmedzeného obdobia na prevzdušňovanie a cirkuláciu vody.

Produkt nie je určený na dlhodobé používanie (napr. na nepretržitú cirkuláciu) v jazierku. V prípade používania týmto spôsobom sa životnosť produktu primerane skráti. Korozívne, horľavé či výbušné látky (napr. benzín, parafín, celulóza, riedidlá), mazi-vo, olej, slaná voda ani splašky sa týmto čerpadlom nesmú odčerpávať. Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

Popis produktu:

Produkt je určený na odčerpávanie nasledujúcich kvapalín:

- objednávacie číslo 1661 – 7000/C: čistej až mierne znečistenej vody s maximálnou veľkosťou pevných častíc 5 mm,
- objednávacie číslo 1665 – 7000/D: znečistenej vody s maximálnou veľkosťou pevných častíc 25 mm,

a na vodu z bazénov (za predpokladu zmerania a prídania prísad v súlade s pokynmi výrobcu) a na mydlovú vodu. Produkt možno úplne ponoriť (vodotesné zapuzdrenie) a možno ho spustiť do hĺbky 7 m.

Preklad originálnych inštrukcií.



Tento produkt môžu pod dozorom, alebo pokiaľ majú k dispozícii pokyny na bezpečné používanie produktu a rozumejú možným rizikám, používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru vykonávať jeho čistenie ani používateľskú údržbu. Používanie produktu osobami mladšími než 16 rokov sa neodporúča.

1. BEZPEČNOSŤ

Symbols na výrobku



UPOZORNENIE!

Nedbanlivé či nesprávne používanie tohto produktu môže zapríčiniť zranenie používateľa alebo iných osôb. Prečítajte si a oboznámte sa s obsahom návodu na obsluhu. Návod uschovajte na budúce použitie.



Prečítajte si pokyny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred vykonaním údržby alebo výmeny dielov odpojte produkt od siete. V tejto situácii musíte mať odpojenú zásuvku v zornom poli.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

→ Produkt nesmiete používať, ak sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú iné osoby.

→ Zaisťte, aby sa elektrická zástrčka a zásuvka nachádzali v oblasti, ktorú nemôže zaplaviť voda.

→ Chráňte elektrickú zástrčku pred vlhkosťou.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

→ V prípade oddelenia napájacej zástrčky môže do elektrických súčastí napájacím káblom preniknúť voda a spôsobiť skrat.

→ Nikdy neoddeľuje napájajúcu zástrčku (napr. keď ju potrebujete prestrčiť cez stenu).

→ Zariadenie nevypínajte pomocou napájacej šnúry.

Napájací kábel produktu nemožno vymeniť. V prípade poškodenia kábla sa produkt musí zlikvidovať.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

→ Produkt sa musí napájať cez prúdový chránič s menovitou hodnotou zvyškového prevádzkového prúdu, ktorá neprekračuje 30 mA.

Osobná bezpečnosť

Unikajúce mazivá môžu kontaminovať odčerpávanú kvapalinu.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE!

Riziko zástavy srdcovej činnosti!

Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili so svojim lekárom a výrobcou pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

Plavecké bazény a záhradné jazierka majú byť navrhnuté v súlade s medzinárodnými a vnútroštátnymi stavebnými predpismi.

Podľa normy DIN VDE (Zväz nemeckého elektrotechnického priemyslu) 0620 nesmú mať napájacie sieťové káble menší prierez než káble s gumeným tienením s označením H05 RN-F. Dĺžka káblov musí byť minimálne 10 m.

Údaje vyznačené na typovom štítku sa musia zhodovať s technickými údajmi sieťového napájania.

Ak sa produkt nepoužíva, odpojte ho od siete.

Zástrčku a napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Napájací kábel ani plavákový spínač sa nesmú používať na upevnenie či presúvanie čerpadla. Na ponorenie alebo zdvíhanie/zaistenie čerpadla upevnite lano na prepravnú rukoväť.

V Rakúsku podľa normy ÖVE B/EN 60 555 časť 1 až 3 sa čerpadlá používané v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach a vybavené pevným napájacím káblom musia napájať izolačným transformátorom schváleným zväzom ÖVE, ktorého menovité napätie nesmie prekročiť 230 V.

Vo Švajčiarsku sa mobilné spotrebiče používané v exteriéri musia pripájať prostredníctvom prúdového chrániča.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať. Pred prevádzkou čerpadla sa presvedčte, či čerpadlo nie je žiadnym spôsobom poškodené (najmä pokiaľ ide o napájací kábel a zástrčku). V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať našim servisným strediskom GARDENA.

Osobná bezpečnosť



VAROVANIE! Riziko udusení!

Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť a tiež existuje riziko udusení batoliat plastovým vreckom. Počas montáže produkty chráňte pred batofatami.

Nikdy nepoužívajte produkt, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Nikdy nepoužívajte produkt, keď máte rozpustené vlasy či nosíte šál.

Iné osoby sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od odčerpávaného média.

Pred použitím vyčistite vývodové potrubie. Čerpadlo nepoužívajte, keď je vývodová strana uzatvorená dlhšie než 10 minút a rovnako je uzavretá prívodová strana čerpadla.

Dodržiavajte minimálnu úroveň hladiny vody a max. výšku čerpania (pozrite si časť 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Počas manuálnej prevádzky čerpadlo nikdy nespúšťajte z dohľadu. Chod nasucho spôsobuje zvýšené opotrebovanie a treba mu zabrániť. Preto sa čerpadlo pri manuálnej prevádzke musí okamžite odpojiť od napájania, keď ním neprúdi voda.

Zaistite, aby sa čerpadlo nachádzalo na mieste, kde vstupné otvory sacej základne nebudú úplne ani čiastočne upchaté.

V prípade používania v jazierku postavte čerpadlo na tehlu.

Pri od pájaní sacej základne používajte rukavice.

2. INŠTALÁCIA



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

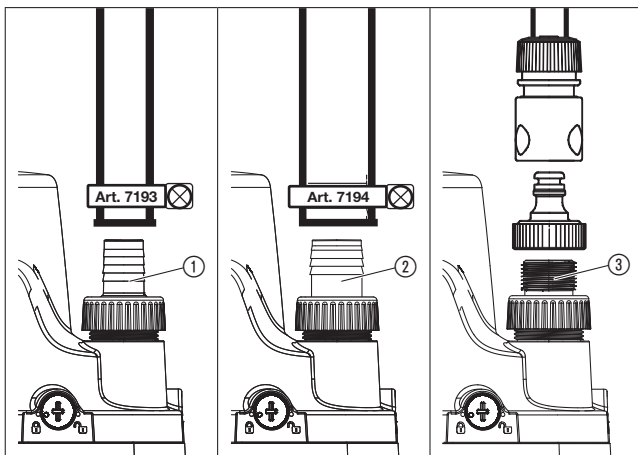
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred inštaláciou odpojte produkt od sieťového napájania.

Pripojenie hadice:

Hadicu možno pripojiť 3 možnými prípojkami:

- Pripájacia vsuvka ① s rozmerom 25 mm (1")** **Pripájacia vsuvka ② s rozmerom 32 mm (1 1/4")** **Pripájací závit ③ s rozmerom 33,3 mm (G1)**



Svorka na hadicu
GARDENA objedná-
vacie číslo 7193

Svorka na hadicu
GARDENA objedná-
vacie číslo: 7194

Original GARDENA
System

Poznámka:

Pri používaní spojenia s maximálnym priemerom hadice má čerpadlo maximálny výtlačný výkon.

Spojky čerpadla systému Original GARDENA System:

Priemer hadice

Pripojenie čerpadla

13 mm (1/2")

Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA
objednávacie číslo: 1750

16 mm (5/8")

Prípojka na kohútik GARDENA objednávacie
číslo: 18202 s prípojkou hadice GARDENA
objednávacie číslo: 18216

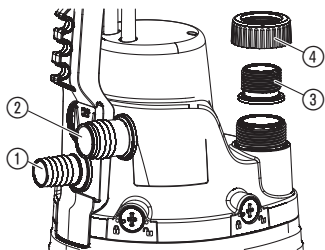
19 mm (3/4")

Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA
objednávacie číslo: 1752

Poznámka:

Spojky s rozmerom 13 mm (1/2")/ 16 mm (3/4") možno vybaviť aj regulačným ventilom GARDENA, objednávacie číslo: 2942 v prípade hadice s rozmerom 13 mm (1/2") a objednávacie číslo: 2943 v prípade hadice s rozmerom 16 mm (3/4"), aby sa obsah vývodového potrubia po odčerpaní nedostával späť do čerpadla. Regulačné ventily možno objednať od vášho predajcu značky GARDENA.

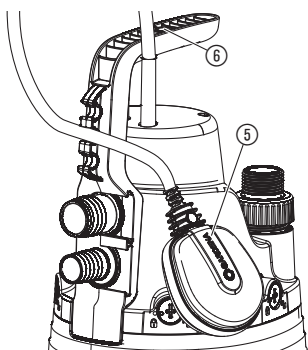
Pripojenie hadice:



1. Založte spojku ①, ② alebo ③ s objímkou ④ na vývod čerpadla.
2. Utiahnite objímkou ④.
3. Na spojku pripojte hadicu.

3. PREVÁDZKA

Automatická prevádzka:

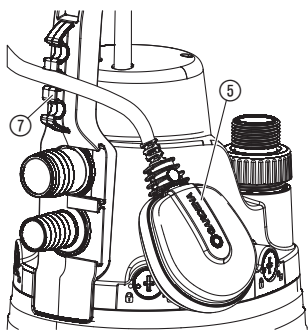


Čerpadlo sa môže používať v automatickom i manuálnom režime.

Plavákový spínač ⑤ zapína čerpadlo automaticky, keď hladina vody presiahne výšku zapnutia a voda sa začne odčerpávať. Plavákový spínač ⑤ čerpadlo znova vypne, len čo hladina vody klesne pod výšku vypnutia.

1. Čerpadlo postavte na pevný povrch alebo použite lano prevlečené otvorom ⑥ v rukoväti na prenášanie a čerpadlo ponorte do studne alebo do šachty. Počas automatickej prevádzky zaistite, aby sa plavákový spínač mohol voľne pohybovať.
2. Napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

Nastavte výšku zapnutia a vypnutia:

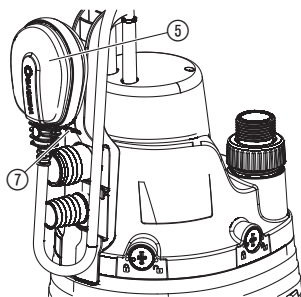


Výšku zapnutia a vypnutia možno nastaviť (pozrite si časť 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

→ Kábel plavákového spínača ⑤ zatlačte do otvoru zámku plavákového spínača ⑦.

- Na zaistenie bezpečného vypnutia čerpadla vždy pripevnite kábel plavákového spínača do jedného z troch zámkov plavákového spínača na rukoväti čerpadla.
- Nevyberajte si príliš dlhú ani príliš krátku dĺžku kábla, aby sa plavákový spínač mohol správne zapínať a vypínať.
- Čím vyššie bude otvor zámku plavákového spínača ⑦, tým vyššia bude výška zapnutia a vypnutia.
- Čím kratšia bude dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑤ a zámkom plavákového spínača ⑦, tým nižšie bude výška zapnutia a tým vyššie bude výška vypnutia.
- Dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑤ a zámkom plavákového spínača ⑦ musí byť minimálne 10 cm.

Manuálna prevádzka:



Minimálnu hĺbku zvyškovej vody (pozrite si časť 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) možno dosiahnuť len v manuálnom režime, pretože plavákový spínač v automatickom režime čerpadlo vypne ešte pred jej dosiahnutím.

1. Zatláčte plavákový spínač ⑤ do zámku plavákového spínača ⑦ s káblom smerujúcim nadol.
2. Čerpadlo postavte na pevný povrch alebo použite lano prevlečené otvorom ⑥ v rukoväti na prenášanie a čerpadlo ponorte do studne alebo do šachty.
3. Napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

Čerpadlo je naďalej v súvislej prevádzke, pretože sa obchádza plavákový spínač.

4. ÚDRŽBA



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred vykonaním údržby odpojte produkt od sieťového napájania.

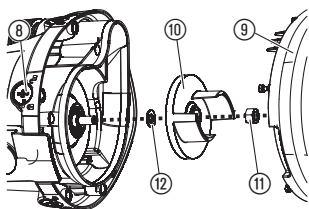
Ponorné čerpadlo na čistú vodu/ponorné čerpadlo na znečistenú vodu GARDENA si nevyžaduje pravidelnú údržbu.

Po odčerpávaní chlóranej vody z bazéna alebo iných kvapalín, ktoré zanechávajú usadeniny, treba čerpadlo prepláchnuť čistou vodou.

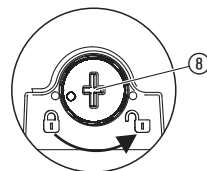
1. Ponorte čerpadlo do čistej vody.
2. Čerpadlo prepláchnite čistou vodou.

Prepláchnutie čerpadla:

Čistenie saciej základne a vodiaceho ventilátora:



1. Skrutkovačom odblokujte (proti smeru hodinových ručičiek) 5 otočných zámkov ⑧.
2. Odoberte saciu základňu ⑨.
3. Uvoľnite maticu ⑪.
4. Demontujte vodiaci ventilátor ⑩ a podložku ⑫.
5. Vyčistite saciu základňu ⑨ a vodiaci ventilátor ⑩.
6. Založte podložku ⑫ a vodiaci ventilátor ⑩ na hriadeľ motora.
7. Na hriadeľ motora naskrutkujte maticu ⑪.
8. Saciu základňu ⑨ nasadte na čerpadlo.
9. Skrutkovačom zaistíte (v smere hodinových ručičiek) otočné zámky ⑧.



5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:



Produkt sa musí skladovať mimo dosahu detí.

1. Očistite a uložte produkt na mieste s teplotou nad bodom mrazu ešte pred prvými mrazmi.

Likvidácia:

(v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ)



Produkt sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Produkt sa musí zlikvidovať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

Produkt zlikvidujte v miestnom stredisku zberu a recyklácie odpadu alebo jeho prostredníctvom.

6. RIEŠENIE PROBLÉMOV



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

→ Produkt odpojte od sieťového napájania ešte pred odstraňovaním problémov.

Problém	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo beží, no nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť, pretože je tlakové vedenie uzavreté (napr. zahnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové vedenie.
	Vzduch uviazne v sacej základni.	→ Počkajte max. 60 s, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní pomocou odvzdušňovacieho ventilu. V prípade potreby čerpadlo vypnite a znova zapnite.
	Vodiaci ventilátor je upchatý.	→ Vyčistite vodiaci ventilátor (pozrite si časť 4. ÚDRŽBA).
	Výška vodnej hladiny klesla pod minimálnu úroveň.	→ Čerpadlo ponorte hlbšie do vody.
Čerpadlo sa nenašartuje alebo sa počas prevádzky náhle zastaví	Spínač ochrany pred tepelným preťažením vypol čerpadlo v dôsledku prehrievania.	→ Vyčistite vodiaci ventilátor (pozrite si časť 4. ÚDRŽBA). → Dodržiavajte maximálnu hodnotu teploty vody 35 °C.
	Žiadne napájanie.	→ Skontrolujte poistku a spojenie elektrickej zástrčky a zásuvky.
	V sacej základni uviazli nečistoty.	→ Vyčistite saciu základňu (pozrite si časť 4. ÚDRŽBA).
	Čerpadlo beží, no jeho výkon sa zrazu zníži	Sacia základňa sa upchala.



POZNÁMKA: V prípade iných porúch sa obráťte na servisné oddelenie značky GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné oddelenia značky GARDENA alebo špecializovaní servisní technici s certifikáciou značky GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Ponorné čerpadlo na čistú vodu / ponorné čerpadlo na znečistenú vodu</i>	Jednotka	Hodnota (objednávacie číslo: 1661)	Hodnota (objednávacie číslo: 1665)
Menovitý príkon	W	300	300
Sieťové napätie	V	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50
Dĺžka pripájacieho kábla	m	10	10
Max. prietok	l/h	7000	7000
Max. tlak	bar	0,5	0,5
Maximálny výtlak	m	5	5
Maximálna hĺbka ponorenia	m	7	7
Min./max. hĺbka zapnutia	mm	približne 260 / 460	približne 285 / 485
Min./max. hĺbka vypnutia	mm	približne 50 / 150	približne. 75 / 175
Hĺbka zvyškovej vody	mm	Vyprázdni na úroveň 5	30
Maximálny priemer častíc v znečistenej vode	mm	5	25
Pripojenia čerpadla		1" / 1 1/4" / 1" závit	1" / 1 1/4" / 1" závit
Min. hladina vody pri spustení	mm	25	40
Hmotnosť	kg	3,8	4,0
Max. teplota vody	°C	35	35

Výška zapnutia/vypnutia:

Výšky zapnutia a vypnutia sú premenlivé. Výšku zvyškovej vody možno dosiahnuť len počas manuálnej prevádzky (pozrite si časť 3. PREVÁDZKA).

8. PRÍSLUŠENSTVO

Svorka na hadicu GARDENA	na hadice s rozmerom 25 mm (1")	Objednávacie číslo: 7193
Svorka na hadicu GARDENA	na hadice s rozmerom 32 mm (1 1/4")	Objednávacie číslo: 7194
Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA	na hadice s rozmerom 13 mm (1/2")	Objednávacie číslo: 1750
Pripojenie na kohútik GARDENA s pripojením na hadicu GARDENA	na hadice s rozmerom 16 mm (5/8")	Objednávacie číslo: 18202 s objednávacím číslo: 18216
Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA	na hadice s rozmerom 19 mm (3/4")	Objednávacie číslo: 1752

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebný materiál:

Vodiaci ventilátor je spotrebný materiál a záruka sa naň nevzťahuje.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

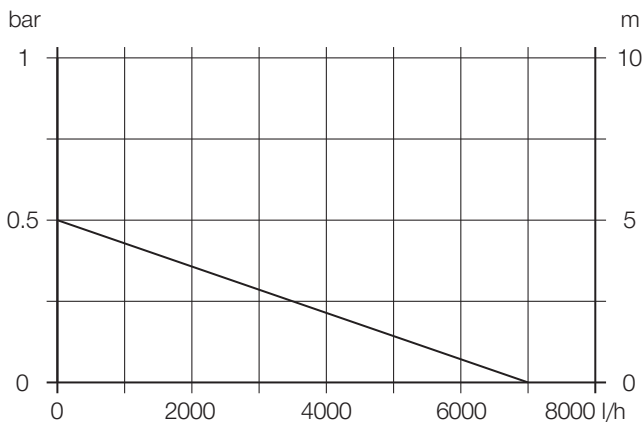
Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulein vastavad alpool mainitud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.R.
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 68 82
mirostav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müsteslikli A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dotsbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com